

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 20

"Για τη νυκτερινή εργασία στα αρτοποιεία"

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 19 Μαΐου 1925, στην έβδομη σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικά με τη νυκτερινή εργασία στα αρτοποιεία, ζήτημα που αποτελεί το τέταρτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου και,

Αφού αποφάσισε οι προτάσεις αυτές να διατυπωθούν με τη μορφή Διεθνούς Σύμβασης,

Αποδέχεται, σήμερα 8 Ιουνίου 1925, την παρακάτω σύμβαση που θα αποκαλείται Σύμβαση για τη νυκτερινή εργασία (αρτοποιεία), 1925, με σκοπό να επικυρωθεί αυτή από τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

Άρθρο 1.

1. Με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπονται στις διατάξεις αυτής της Σύμβασης, η παρασκευή, κατά την νύκτα, άρτου, γλυκισμάτων και παρεμφερών προϊόντων με βάση το αλεύρι απαγορεύεται.
2. Η απαγόρευση αυτή εφαρμόζεται στην εργασία όλων των ατόμων, τόσο των εργοδοτών όσο και των εργαζομένων, που μετέχουν στην παρασκευή αυτή. Η απαγόρευση όμως αυτή δεν αναφέρεται στην οικιακή παρασκευή άρτου που πραγματοποιείται από τα μέλη μιας οικογένειας για την προσωπική τους κατανάλωση.
3. Η Σύμβαση αυτή δεν αναφέρεται στη χονδρική κατασκευή παξιμαδιών (δίεουίιδ). Ανήκει σε κάθε Μέλος το δικαίωμα να καθορίσει, αφού συνεννοηθεί με τις ενδιαφερόμενες εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, σε ποιά προϊόντα πρέπει να εφαρμόζεται ο όρος "βίδουίιδ" για την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης.

Άρθρο 2

Για την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης, ο όρος "νύχτα" σημαίνει μία περίοδο τουλάχιστον επτά συνεχών ωρών. Η έναρξη και η λήξη αυτής της περιόδου θα καθορίζονται από τις αρμόδιες αρχές της κάθε χώρας, μετά από συνεννόηση με τις ενδιαφερόμενες εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις και θα περιλαμβάνει το διάστημα ανάμεσα στην 11η νυκτερινή και 5η πρωινή ώρα. Όταν το κλίμα ή η εποχή το δικαιολογούν, ή μετά από συμφωνία ανάμεσα στις ενδιαφερόμενες εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις το διάστημα ανάμεσα στην 10η νυκτερινή και στην 4η πρωινή ώρα θα μπορεί να αντικαταστήσει το διάστημα από την 11η νυκτερινή έως την 5η πρωινή ώρα.

Άρθρο 3.

Μετά από συνεννόηση με τις ενδιαφερόμενες εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, θα είναι δυνατό να καθιερωθούν κανονισμοί από τις αρμόδιες αρχές της κάθε χώρας για να καθορίσουν τις παρακάτω εξαιρέσεις από την εφαρμογή των διατάξεων του

άρθρου 1 :

α) τις νόμιμες εξαιρέσεις που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των προπαρασκευαστικών και συμπληρωματικών εργασιών, στο μέτρο που η εκτέλεσή τους είναι αναγκαία έξω από την κανονική διάρκεια της εργασίας, με την επιφύλαξη ότι ο αριθμός των εργαζομένων που ασχολούνται στις εργασίες αυτές θα είναι περιορισμένος στο απόλυτα αναγκαίο και ότι οι νέοι κάτω των 18 ετών δε θα μπορούν να μετασχουν στις εργασίες αυτές, β) τις μόνιμες εξαιρέσεις που είναι αναγκαίες για να ικανοποιήσουν τις ανάγκες που προκύπτουν από τις ιδιαίτερες συνθήκες της βιομηχανίας αρτοποιίας στις τροπικές χώρες, γ) τις μόνιμες εξαιρέσεις που είναι αναγκαίες για να εξασφαλίσουν την εβδομαδιαία ανάπαυση, δ) τις προσωρινές εξαιρέσεις που είναι αναγκαίες για να επιτρέψουν στις επιχειρήσεις να αντιμετωπίσουν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, αύξηση της εργασίας ή ανάγκες εθνικής φύσεως.

Άρθρο 4

Θα μπορεί επίσης να επιτραπεί εξαίρεση από τις διατάξεις του άρθρου 1, σε περίπτωση ατυχήματος που επήλθε ή πρόκειται να επέλθει, σε περίπτωση επείγουσας φύσεως εργασιών στις μηχανές ή στα εργαλεία, ή σε περίπτωση ανώτερης βίας, αλλά μόνο στο μέτρο που είναι απαραίτητο για να αποφευχθεί σοβαρή διατάραξη στην κανονική λειτουργία του καταστήματος.

Άρθρο 5

Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη Σύμβαση θα λαμβάνει κάθε κατάλληλο μέτρο για να εξασφαλίσει με τα πιο πρόσφορα μέσα την αποτελεσματική γενική εφαρμογή της απαγόρευσης που προβλέπεται στο άρθρο 1 και να ζητήσει για το σκοπό αυτό τη συνεργασία των εργοδοτών και των εργαζομένων καθώς και των οργανώσεών τους, σύμφωνα με τη Σύσταση που ψηφίσθηκε από τη Γενική Συνδιάσκεψη Εργασίας στην πέμπτη σύνοδό της (1923).

Άρθρο 6 Οι διατάξεις αυτής της Σύμβασης

θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1927.

Άρθρο 7.

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της Σύμβασης θα κοινοποιούνται, σύμφωνα με ό,τι ορίζει το Καταστατικό της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 8.

1. Η Σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει μόλις καταχωριστούν από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, οι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

2. Η Σύμβαση αυτή θα δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη που η επικύρωσή τους θα έχει καταχωριστεί στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας.
3. Στη συνέχεια, η Σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει για κάθε άλλο Μέλος από την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής του στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας.

Άρθρο 9.

Μόλις καταχωριστούν στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας οι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί το γεγονός αυτό σε όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας. Θα τους γνωστοποιεί επίσης την καταχώριση των επικυρώσεων που θα του έχουν κοινοποιηθεί μεταγενέστερα από τα άλλα Μέλη της Οργάνωσης.

Άρθρο 10.

Κάθε Μέλος της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση αναλαμβάνει την υποχρέωση να την εφαρμόσει στις αποικίες, κτήσεις του και στα εδάφη που προστατεύει, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 35 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

Άρθρο 11.

Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της με πράξη που θα κοινοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και θα καταχωρίζεται απ' αυτόν. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο από την καταχώρισή της.

Άρθρο 12.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της Σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 13. Το γαλλικό και αγγλικό κείμενο

αυτής της Σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά